

Avalaht>Kohtuasja algatamine>Kus ja kuidas?>**Kulud****Kulud**

## Saksamaa

Sellel lehel esitatakse teavet õiguskulude kohta Saksamaal. Menetluskulusid on põhjalikumalt analüüsitud järgmistes juhtumiuuringutes: Perekonnaõigus – lahutus Perekonnaõigus – laste eestkoste Perekonnaõigus – alimendid Äriõigus – lepingud Äriõigus – vastutus

**Õigusvaldkonna ametikohtade tasustamist reguleeriv raamistik****Juristid**

Saksamaal ei tehta vahet juristidel, õigusnõustajatel, vandeadvokaatidel või advokaatidel, on üks ametinimetus *Rechtsanwalt*.

Saksamaal võetakse tasusid juristi teenust eest kas vastavalt juristide tasustamise seadusele [*Rechtsanwaltsvergütungsgesetz*] (RVG) või tasukokkulepete alusel. Põhimõtteliselt on tasukokkulepped alati võimalikuks alternatiiviks seadusest tulenevatele tasudele. Kinni tuleb siiski pidada föderaalsete juristide seadustiku [*Bundesrechtsanwaltsordnung*] (BRAO) paragrahvist 49b ning juristide tasustamise seaduse paragrahvidest 3a–4b. Kui jurist esindab klienti kohtus, ei tohi kokku lepitud tasud olla väikesemad õigusaktides sätestatud. Õigusaktides sätestatud kõrgema tasu võib alati kokku leppida.

Juristide tasustamise seadusele lisatud **tasusid käsitlevas tabelis** (RVG 1. lisa) nähakse ette kas **kindlasummalised tasud** või **tasuvahemikud**, mida kohaldatakse erinevate toimingute suhtes. Tasu tase määratakse tavaliselt kindlaks **nõude suuruse** alusel. Nõude suurusele tuginevate tasude vahemikes sätestatakse makstav maksimaalne ja minimaalne tasu. Nõude suurusel põhinevad tegelikud tasu tasemed on sätestatud tasude tabelis (RVG 2. lisa). Igal juhul tuleb asjakohane tasu määrata kindlaks *ex aequo et bono* ettenähtud vahemikust, võttes arvesse kõiki asjaolusid ning eelkõige töö ulatust ja raskusastet, kohtuasja tähtsust ning kliendi sissetulekut ja finantsolukorda. Kui juristile kaasneb konkreetne vastutus, võidakse ka seda arvesse võtta tema tasude määramisel. Seadusest tulenevate maksimaalse ja minimaalse määraga tasude vahemikke kohaldatakse mitmetes konkreetsetes valdkondades, peamiselt kriminaalasjades ja sotsiaalõigusküsimustes.

**Kohtutäiturid**

Kohtutäiturid [*Gerichtsvollzieher*] võtavad ainult **kohtutäiturite kulude seaduses** [*Gerichtsvollzieherkostengesetz*] (GvKostG) sätestatud tasusid. Kohtutäituri iga erineva toiminguhulga puhul on ette nähtud **kindel tasu**.

**Kindlaksmääratud kulud****Tsiviilmenetluse kindlaksmääratud kulud****Tsiviilmenetluse poolte kindlaksmääratud kulud**

**Kohus** saab tavaliselt **menetlustasu** vastavalt **nõude suurusele**. **Tsiviilasjade** puhul reguleerivad seda **kohtukulude seadus** [*Gerichtskostengesetz*] (GKG) ning **kohtukulude seadus (perekonnaküsimused)** [*Gesetz über Gerichtskosten in Familiensachen*] (FamGKG). Tasude määrad on sätestatud kulusid käsitlevas lisas (asjakohase seaduse 1. lisa). Nõude suurusel põhinevad tegelikud tasu tasemed on sätestatud tasude tabelis (asjakohase seaduse 2. lisa). Üldiste tsiviilasjade ja ülalpidamist käsitlevate asjade puhul on menetlustasu määr **3,0** ning abieluasjade puhul **2,0**. Lapsevanema ja lapsega seotud kohtuasjades, mis hõlmavad laste eestkostet ja suhtlusõigust, on tasu määr **0,5**. Menetlusväärtus määratakse kindlaks järgmiselt.

**Abieluasjades** määratakse menetlusväärtus kindlaks kohtu diskretsiooni alusel, võttes arvesse konkreetse juhtumi kõiki asjaolusid ning eelkõige kohtuasja suurus ja tähtsust ning abikaasade sissetulekut ja finantsolukorda. Kohtud määravad tavaliselt menetlusväärtuseks mõlema abikaasa netosissetuleku kolmekordse väärtuse.

**Perekonflikte käsitlevates asjades** sõltub menetlusväärtus tavaliselt nõude väärtusest.

**Ülalpidamist käsitlevate asjade** puhul võetakse arvesse aasta jooksul makstava ülalpidamistasu suurus. Arvesse võetakse ka kuni nõude esitamiseni maksmata jäänud elatis.

**Lapsevanema ja lapsega seotud kohtuasjade** puhul, mis hõlmavad laste eestkostet ja õigusi lapsele, on menetlusväärtus 3 000 eurot.

Kui tasukokkulepet ei ole sõlmitud, siis võetakse **juristi poolt kohtus esindamise eest nõudeväärtusel põhinevat tasu**. Väärtus vastab tavaliselt kohtukulude kindlaksmääramiseks kasutatud menetlusväärtusele. Juristide tasustamise seaduses sätestatakse üksikasjalikult vastavalt kõnealuste menetluste liigile, milliseid tasusid ja määrasid kohaldatakse. Nõude suurusel põhinevad tegelikud tasude tasemed on sätestatud juristide tasustamise seaduse 2. lisas esitatud tasude tabelis. Tsiviilmenetlustes esimese astme kohtus saab jurist tavaliselt **menetlustasu** määraga **1,3** ning **kohtuliku arutamise tasu** määraga **1,2**. Kui jurist aitab saavutada poolte vahel kokkuleppe, saab ta osutatud teenuste eest **kokkuleppe eritasu**, mille määr on esimese astme puhul **1,0**.

**Tsiviilmenetluse etapp, kus kindlaksmääratud kulud tuleb tasuda**

**Üldistes tsiviil-, ülalpidamis- ja abieluasjades** tuleb kohtukulud tasuda kohe **taotluse või nõude esitamisel**. **Perekonnaasjades** tuleb need tasuda menetluse lõpus. Juristi tasu makstakse põhimõtteliselt nõustamise lõpus, kui ei ole kokku lepitud teisiti. Juristil on siiski seadusjärgne õigus saada ettemaksu.

**Kriminaalmenetluse kindlaksmääratud kulud****Kriminaalmenetluse poolte kindlaksmääratud kulud**

Kriminaalasjades nõutakse kohtukulusid alles siis, kui kostja suhtes on langetatud **lõplik otsus**. Tasu suurus määratakse kindlaks kohaldatava karistuse alusel ning see jääb vahemikku **120–900 eurot**. Kui tasukokkulepet ei ole sõlmitud, saab jurist kas kaitsjana või kaassüüdistaja esindajana tasu teatud etappide eest, mis on kindlaks määratud raamistikus, mille koostamist nõuab selleks otstarbeks iga kohtuasja puhul seadus. Iga etapi eest ettenähtud tasu on sätestatud seadusega.

**Kriminaalmenetluse etapp, kus kindlaksmääratud kulud tuleb tasuda**

Kohtukulud tuleb tasuda **pärast otsuse** vastuvõtmist. Juristi tasu makstakse põhimõtteliselt nõustamise lõpus, kui ei ole kokku lepitud teisiti. Juristil on siiski seadusjärgne õigus saada ettemaksu.

**Konstitutsioonikohtu menetluste kindlaksmääratud kulud****Konstitutsioonikohtu menetluse poolte kindlaksmääratud kulud**

Jättes kõrvale pahatahtlike hagide suhtes kohaldatavad tasud, **ei ole kohtukulusid** liidu konstitutsioonikohtus [*Bundesverfassungsgericht*] arutatavate menetluste puhul (liidu konstitutsioonikohtu seaduse [*Bundesverfassungsgerichtsgesetzes*] paragrahv 34). Kaitsja tuleb palgata ainult siis, kui toimub kohtuliku arutamine (liidu konstitutsioonikohtu seaduse paragrahv 22).

**Konstitutsioonikohtu menetluse etapp, kus kindlaksmääratud kulud tuleb tasuda**

Juristi tasu makstakse põhimõtteliselt **nõustamise lõpus**, kui ei ole kokku lepitud teisiti. Juristil on siiski seadusjärgne õigus saada ettemaksu.

**Õigusesindaja antav eelteave**

## Poolte õigused ja kohustused

Jurist peab andma kliendile **terviklikku teavet** ja **nõu** ning peab esitama kliendile kõige turvalisema ja ohutuma viisi soovitud eesmärgi saavutamiseks. Jurist peab välja tooma ka asjaga seotud **mis tahes riskid**, et klient saaks teha teadliku otsuse. Esitatava teabe ulatus sõltub sellest, mida klient juristi arvates teadma peaks. Jurist peab **vastama kliendi küsimustele teravikult ja ausalt**. Enne asja jõudmist kohtusse peab jurist välja selgitama kohtuprotsessiga seotud väljavaated ja riskid. See hõlmab nii kuluriske kui ka edu väljavaateid.

Juristil on **erikohustus anda teavet** teatud juhtudel:

Kui juristi tasud põhinevad **nõude suurusel**, peab ta juhtima tähelepanu sellele asjaolule enne, kui talle on antud volitused tegutsemiseks (föderaalsete juristide seadustikku paragrahvi 49b lõige 5).

Kui sõlmitakse **kokkulepe juristi tasu suhtes**, peab ta tähelepanu juhtima asjaolule, et kulude hüvitamise korral hüvitatakse ainult seadusest tulenevad kulud (juristide tasustamise seaduse paragrahvi 3a lõike 1 kolmas lause).

Kui jurist lepib kliendiga kokku, et talle makstakse **osatasu**, peab jurist juhtima kliendi tähelepanu asjaolule, et kokkulepe ei hõlma mis tahes muid tasusid, mida klient peab võib-olla tasuma (juristide tasustamise seaduse paragrahvi 4a lõike 3 teine lause).

Enne lepingu sõlmimist kliendi esindamiseks esimese astme kohtu menetluses **töökohtus** peab jurist juhtima kliendi tähelepanu asjaolule, et juristi kulud ei kuulu tagastamisele (töökohtute seaduse [*Arbeitsgerichtsgesetz*] paragrahvi 12a lõike 1 teine lause).

## Kulude kindlaksmääramise õiguslik alus

### Kust leida teavet kulude kindlaksmääramise õigusliku aluse kohta Saksamaal?

Kuludega seotud õigusaktide tekstid on kättesaadavad raamatupoodides või on nende viimane versioon tasuta kättesaadav Internetis.

### Millistes keeltes on võimalik leida teavet kulude kindlaksmääramise õigusliku aluse kohta Saksamaal?

Teave on esitatud saksa keeles.

### Kust leida lisateavet kulude kohta?

#### Veebisait kulusid käsitleva teabe kohta

**Õigusaktide viimased versioonid** on kättesaadavad liitvabariigi justiitsministeeriumi ametlikul veebisaidil. Kulusid käsitlevaid esinevaid õigusakte saab alla laadida, sisestades asjakohase lühendi (GKG, FamGKG, GvKostG ja RVG).

### Kust leida teavet eri menetluste keskmise kestuse kohta?

Liidu statistikaamet [*Statistisches Bundesamt*] koostab **iga-aastaseid statistikatrukiseid** õigusemõistmise kohta. **10. seeria alamseeria 2.1** sisaldab näiteks andmeid **tsiviilasjamenetluste kestuse kohta kogu Saksamaal**, kusjuures andmed on eraldi välja toodud iga liidumaa ja *Oberlandesgericht*'i [liidumaa teise astme kohus] piirkonna järgi. Eraldi on esitatud andmed ühelt poolt jaoskonnakohtute [*Amtsgerichte*] ja liidumaa esimese astme kohtute [*Landgerichte*] ning teiselt poolt liidumaade teise astme kohtute [*Oberlandesgerichte*] kohta ning samuti esimese ja teise astme kohtuprotsesside kohta. Väljaanded ei sisalda statistikat erinevat liiki asjade menetlemiseks kulunud aja kohta.

### Kust leida teavet konkreetse menetluse keskmiste kogukulude kohta?

Võimalik on hankida raamatud, mis sisaldavad tabelleid, milles on näidatud **tsiviilmenetluste keskmine kulurisk**.

## Käibemaks

### Kuidas on see teave esitatud? Millised on kohaldatavad määrad?

Kohtud ja kohtutäiturid ei ole käibemaksukohustuslased. Juristide suhtes kohaldatakse **käibemaksumäära 19%** ning see ei sisaldu nende tasudes. See tuleb tasuda eraldi kuluna.

## Õigusabi

### Kohaldatav sissetulekühendus tsiviilasjades

Õigusabi antakse igale isikule, kes isiklike asjaolude ja rahalise seisuga ei suuda tasuda menetluskulusid või suudab need tasuda vaid osaliselt või osamaksetena. Hagi esitamise või selle kaitsmise eeldatavad tulemused peavad olema mõistlikult edukad ja kohtuasi ei tohi olla pahatahtlik. Pooled peavad kasutama omi vahendeid ulatuses, mis on selleks mõistlik. Sissetuleku suurusel sõltuvalt võib õigusabi anda **täistoetusena** ilma tagasimaksekohustuseta või koos kohustusega maksta see tagasi **osamaksete** kaupa. Liitvabariigi justiitsministeerium on koostanud täiendava teabematerjali pealkirjaga „Juridiiline nõustamine ja õigusabi“ [*Beratungshilfe und Prozesskostenhilfe*], milles antakse vastused kõige sagedamini esitatud küsimustele, sealhulgas isiku olukorda käsitlevatele küsimustele koos näidetega.

### Kriminaalõiguse valdkonnas kostja suhtes kohaldatav sissetuleku ühendus

Kriminaalmenetluses kahtlusaluste või kostjate suhtes sissetuleku ühendust **ei kohaldata**. Õigusabi andmist reguleeritakse teiste kriteeriumite alusel.

### Kriminaalõiguse valdkonnas ohvrite suhtes kohaldatav sissetuleku ühendus

Õigusabi andmine sõltub **sissetulekühendusest**. Need on paindlikud ning määratakse kindlaks kohtuasja eeldatavate kulude ning nõude esitaja sotsiaalse olukorra (ülalpidamiskohustused, eluasemekulud) alusel. Õigusabi võib anda ka tingimusel, et see **osamaksetena** tagasi makstakse.

### Kuritegude ohvritele õigusabi andmisega seotud muud tingimused

Teatud raskete kuritegude ohvrid võivad taotleda, et neile määrataks tasuta õigusnõustaja, olenemata nende finantsolukorrast.

### Kostjatele õigusabi andmisega seotud muud tingimused

Kahtlusalustele/kostjatele antava õigusabi (kohtu määratud nõustaja määramine) suhtes ei kohaldata sissetulekupiiranguid, vaid õiguslike **tingimusi**. Need on peamiselt seotud rikkumise raskusastmega, teatud õiguslike tagajärgede ohuga (nt kutsealal tegutsemise keeluga või psühhiaatria- või neuroloogiahaiglasse määramisega) ning sellega, kas kostja on eeluurimisvanglas või on ta vahi alla võetud kaitsval eesmärgil, kas varasem kaitsja on asjast kõrvaldatud, faktilise ja õigusliku olukorra keerukusega või sellega, et kostja ei suuda end ise kaitsta.

## Kuludeta kohtumenetlused

**Sotsiaalkohtute seaduse** [*Sozialgerichtsgesetz*] (SGG) **paragrahvi 183** kohaselt ei kaasne sellistes kohtutes arutatavate menetlustega kulusid neile **isikutele, kellel on õigus saada hüvitist** (st kindlustatud isikud, toetusi saavad isikud, sh need kes saavad toitjakaotushüvitisi, puudega isikud ja nende järglased, tingimusel et nad osalevad kohtumenetlustes nõude esitaja või kostjana seoses oma olukorraga). Sotsiaalkohtutes arutatavates menetlustes osalevad nõude esitajad ja kostjad, kes nendesse kategooriatesse ei kuulu, peavad tasuma **kindlasummalise** tasu vastavalt **sotsiaalkohtute seaduse paragrahvile 184 (150 eurot** sotsiaalkohtute [*Sozialgerichte*] menetluste eest, **225 eurot** liidumaa sotsiaalkohtute [*Landessozialgerichte*] menetluste eest ning **300 eurot** liidu sotsiaalkohtu [*Bundessozialgericht*] menetluste eest). **Sotsiaalkohtute seaduse paragrahvis 197a** nähakse ette erand seoses nende erieeskirjadega, mille kohaselt kohtukulude seaduse kohaselt tavapäraselt tasumisele kuuluvaid kulusid kohaldatakse ka sotsiaalkohtute menetluste suhtes, kui kohtuasja nõude esitaja ega kostja ei kuulu **sotsiaalkohtute seaduse paragrahvis 183** nimetatud isikute hulka.

**Kriminaalmenetlustes** kohaldatakse järgmist korda: kui kostja on õigeks mõistetud või asi ei jõua kohtusse või kostja suhtes lõpetatakse menetlus, katab kulud (riiklikud kulutused) ja kostja kantud vajalikud kulud põhimõtteliselt riik.

### Millal peab kaotanud pool tasuma võitnud poole kulud?

Kaotanud pool peab maksma teise poole need kulud, mis olid vajalikud kohtuvaidluse nõuetekohaseks läbiviimiseks; see tähendab, et **juristi seadusest tulenevad tasud** ning teise poole **reisikulud**, sealhulgas mis tahes **sissetuleku kaotuse**, mis on põhjustatud kohtusse ilmumisest.

## Ekspertide tasud

**Kohtu kutsutud** eksperdid saavad **tunnitasu**, mis on kehtestatud kohtutöötajate tasustamise ja neile hüvitiste maksmise seadusega [Justizvergütungs- und -entschädigungsgesetz] (JVEG) ning mille tasuvad kohtumenetluse pooled.

Kui pool on eksperdi **kaasanud eraviisiliselt** kohtuvaidluse ettevalmistamiseks, siis selle eksperdi kulud **ei ole osaks menetluskuludest**, mille hüvitamise üle langetatakse otsus kohtuotsuses. Nende kulude hüvitamist tuleb seepärast **taotleda eraldi**. Kui pool on kaasanud eksperdi, et saada nõu kohtuvaidluse jooksul, sõltub hüvitamine selle eksperdi kaasamise vajalikkusest kõnealuse juhtumi puhul. Kohtu poolt tunnistuste andmiseks kaasatud eksperdile maksab kaotanud pool või kui pooled on vaid osaliselt võitnud, maksavad mõlemad pooled oma osa kuludest, tuginedes sellele, millises ulatuses nad on võitnud ja kaotanud.

## Tõlkijate ja tõlkide tasud

**Kohtu kaasatud** tõlgid ja tõlkijad saavad tasu, mis on kehtestatud kohtutöötajate tasustamise ja neile hüvitiste maksmise seadusega [Justizvergütungs- und -entschädigungsgesetz] (JVEG). Seda maksavad kohtumenetluse pooled. Tõlkidele makstakse tasu **tunnimäära** alusel; tõlkijad saavad **tasu rea kohta**.

**Kriminaalmenetlustes** tasub kostjatele või huvitatud pooltele osutatud suulise või kirjaliku tõlke teenusega kaasnevad tasud riik, tingimusel et need tõlked on vajalikud kaitseks või menetlusõiguste kasutamiseks.

## Lingid

[Liitvabariigi justiitsministeerium](#)

[Saksamaa juristide assotsiatsiooni vahendusmeeskond](#)

[Föderaalne perekonnaküsimuste vahenduse assotsiatsioon](#)

[Föderaalne vahenduse assotsiatsioon](#)

[Föderaalne majandus- ja tööküsimusi käsitleva vahenduse assotsiatsioon](#)

[CFM](#)

[Erapanganduse ombudsman](#)

[Avalik-õigusliku panganduse ombudsman](#)

[Saksamaa keskpanga lepitusnõukogu](#)

[Saksamaa ühistulise panganduse grupi ombudsman](#)

[Elamuhoiupankade ombudsman](#)

[Piirkondlike elamuhoiupankade ombudsman](#)

[Online lepitusteenistus interneti-kaubandust käsitlevate vaidluste lahendamiseks](#)

[Arstide kodade nõuandekomiteed ja lepitusnõukogud](#)

[Liikuvusküsimuste lepitusnõukogu](#)

[Turismi lepitusnõukogu](#)

[Nordrhein-Westfaleni kohaliku transpordi küsimuste lepitusnõukogu](#)

[Tervise- ja hoolekandekindlustuse ombudsman](#)

[Saksamaa matusekorraldajate föderaalne assotsiatsiooni lepitusnõukogu](#)

[Föderaalne võrgustike ameti lepitusnõukogu](#)

[Saksamaa kinnisvaraassotsiatsiooni kinnisvara ombudsman](#)

[Kaubanduskodade ja gildide vahekohtud](#)

[Tasusid ja hankeõigust lepitusnõukogu](#)

[Saksamaa autoettevõtjate keskassotsiatsioon](#)

[Õigusaktide viimased versioonid](#)

Viimati uuendatud: 08/11/2019

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta. Liikmesriikide sisu haldamise eest vastutavad liikmesriigid uuendavad parajasti selle veebisaidi sisu, et võtta arvesse Ühendkuningriigi lahkumist Euroopa Liidust. Kui leiate siit teavet, milles Ühendkuningriigi lahkumine veel ei kajastu, ei ole see taotluslik ja muudetakse peagi.

Juhime tähelepanu sellele, et käesoleva lehekülje [de](#) originaalkeelset versiooni on hiljuti muudetud. Valitud keeleversiooni meie töötajad parajasti tõlgivad.

## Juhtumite näiteid 1 – perekonnaõigus – abielulahutus - Saksamaa

Liikmesriikidel paluti perekonnaõiguse küsimuses (lahutus) selgitada, milline on lahutusavalduse esitaja osa kohtukulude kandmises järgmistel juhtudel:

A – riigisisene juhtum. Paar abiellub. Sellele järgneb lahusele ja otsus lahutada.

B – piiriülene juhtum. Kaks sama liikmesriigi (liikmesriik A) kodanikku abielluvad. Abielu sõlmitakse liikmesriigis A. Pärast abiellumist asub paar elama ja töötama teise liikmesriiki (liikmesriik B), millest saab nende alaline elukoht. Mõne aja pärast asutakse lahus elama, kusjuures naine pöördub tagasi liikmesriiki A, kuid mees jääb liikmesriiki B. Paar otsustab lahutada. Vahetult pärast liikmesriiki A naasmist esitab naine liikmesriigi B kohtule lahutusavalduse.

## Kulud Saksamaal

### Kohtukulud ja edasikaebuste kulud

Juhtumi näide	Kohus	Edasikaebus
	<b>Esialgssed kohtukulud</b>	<b>Esialgssed kohtukulud</b>
<b>Juhtum A</b>	Sõltub sissetulekust ja varadest	Sõltub sissetulekust ja varadest
<b>Juhtum B</b>	Sõltub sissetulekust ja varadest	Sõltub sissetulekust ja varadest

## Juristide kulud

Juhtumi näide	Advokaat
---------------	----------

	<b>Keskised kulud</b>
<b>Juhtum A</b>	Sõltub sissetulekust ja varadest
<b>Juhtum B</b>	Sõltub sissetulekust ja varadest

#### Tunnistajale hüvitise maksmine ning kautsjoni või tagatisega kaasnevad kulud

<b>Juhtumi näide</b>	<b>Tunnistajale hüvitise maksmine</b>	<b>Kautsjon või tagatis</b>
	<b>Kas tunnistajatele makstakse hüvitist?</b>	<b>Kas see on olemas? Millal ja kuidas seda kasutatakse?</b>
<b>Juhtum A</b>	Jah, kuid tunnistajad ei ole tavaliselt vajalikud.	Ei
<b>Juhtum B</b>	Jah, kuid tunnistajad ei ole tavaliselt vajalikud.	Ei

#### Õigusabi maksumus ja muud hüvitised

<b>Juhtumi näide</b>	<b>Õigusabi</b>	<b>Hüvitamine</b>		
	<b>Millal ja millistel tingimustel seda võimaldatakse?</b>	<b>Kas võitnud pool võib taotleda kohtukulude hüvitamist?</b>	<b>Kui hüvitamine on osaline, kui suur osa hüvitatakse?</b>	<b>Kas on olukordi, kus õigusabi tuleb abi andnud asutusele tagasi maksta?</b>
<b>Juhtum A</b>	Sõltub sissetulekust ja varadest	Jah	Pool	Kui isiku sissetulek ja rahaline olukord paraneb ning osamaksetena tasumise korral.
<b>Juhtum B</b>				

#### Kirjaliku ja suulise tõlke kulud

<b>Juhtumi näide</b>	<b>Kirjalik tõlge</b>		<b>Suuline tõlge</b>		<b>Muud piiriüleste vaidluste erikulud</b>
	<b>Millal ja millistel tingimustel vajalik?</b>	<b>Ligikaudsed kulud</b>	<b>Millal ja millistel tingimustel vajalik?</b>	<b>Ligikaudsed kulud</b>	<b>Kirjeldus</b>
<b>Juhtum A</b>					
<b>Juhtum B</b>	Kohtu äranägemisel	Tavaliselt 1,85 eurot 55 tähemärgi eest (koos tühikutega) + kulud ja käibemaks	Kohtu äranägemisel	55 eurot tunnis + kulud ja käibemaks	Dokumentide kättetoimetamine välisriiki

Viimati uuendatud: 08/11/2019

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta. Liikmesriikide sisu haldamise eest vastutavad liikmesriigid uuendavad parajasti selle veebisaidi sisu, et võtta arvesse Ühendkuningriigi lahkumist Euroopa Liidust. Kui leiate siit teavet, milles Ühendkuningriigi lahkumine veel ei kajastu, ei ole see taotluslik ja muudetakse peagi.

Juhime tähelepanu sellele, et käesoleva lehekülje [de](#) originaalkeelset versiooni on hiljuti muudetud. Valitud keeleversiooni meie töötajad parajasti tõlgivad.

#### Juhtumite näiteid 2 - perekonnaõigus – lapse eestkoste - Saksamaa

Liikmesriikidel paluti perekonnaõiguse küsimuses (lapse eestkoste) selgitada, milline on hageja osa kohtukulude kandmises järgmistel juhtudel:

A – riigisisene juhtum. Mees ja naine on elanud mitu aastat koos, kuid ei ole omavahel abielus. Kui nende laps on kolmeaastane, lähevad nad lahku.

Kohtuotsusega antakse emale lapse eestkosteõigus ja isale suhtlusõigus. Ema esitab hagi isa suhtlusõiguse piiramiseks.

B – piiriülene juhtum, kui advokaat asub liikmesriigis A. Mees ja naine on elanud mitu aastat koos liikmesriigis (liikmesriik B), kuid ei ole omavahel abielus.

Nad saavad lapse, kuid lähevad kohe pärast lapse sündi lahku. Liikmesriigi B kohtu otsusega antakse emale lapse eestkosteõigus ja isale suhtlusõigus. Ema ja laps asuvad elama teise liikmesriiki (liikmesriik A), sest nimetatud kohtuotsuse põhjal on neil selleks luba, kuid isa jääb liikmesriiki B. Mõne aasta möödudes esitab ema liikmesriigis A hagi isa suhtlusõiguse muutmiseks.

#### Kulud Saksamaal

##### Kohtukulud, edasikaebuste kulud ja vaidluste alternatiivse lahendamise kulud

<b>Juhtumi näide</b>	<b>Kohus</b>	<b>Edasikaebus</b>
	<b>Esialgused kohtukulud</b>	<b>Esialgused kohtukulud</b>
<b>Juhtum A</b>	44,50 eurot	Edasikaebus: 89,00 eurot Edasikaebus õiguslike asjaolude peale: 133,50 eurot

Juhtum B	44,50 eurot	Edasikaebus: 89,00 eurot Edasikaebus õiguslike asjaolude peale: 133,50 eurot
----------	-------------	--

#### Juristi, kohtutäituri ja eksperdi kulud

Juhtumi näide	Advokaat	Ekspert		
	Kas esindaja kasutamine on kohustuslik?	Keskmiselised kulud	Kas kasutamine on kohustuslik?	Kulud
Juhtum A	Ei	Esimese astme kohus: 590,00 eurot	Kohtu äranägemisel	85,00 eurot tunnis + kulud ja käibemaks
Juhtum B	Ei	Esimese astme kohus: 590,00 eurot	Kohtu äranägemisel	85,00 eurot tunnis + kulud ja käibemaks

#### Tunnistajale hüvitise maksmisega kaasnevad kulud

Juhtumi näide	Tunnistajale hüvitise maksmine	
	Kas tunnistajatele makstakse hüvitist?	Kulud
Juhtum A	Jah	Saamata jäänud sissetulek, maksimaalselt 17 eurot tunnis, lisaks reisikulud ja muud kulud
Juhtum B	Jah	Saamata jäänud sissetulek, maksimaalselt 17 eurot tunnis, lisaks reisikulud ja muud kulud

#### Õigusabi maksumus ja muud hüvitised


Juhtumi näide	Õigusabi	Hüvitamine	
	Millal ja millistel tingimustel seda võimaldatakse?	Kas võitnud pool võib taotleda kohtukulude hüvitamist?	Kas on olukordi, kus õigusabi tuleb abi andnud asutusele tagasi maksta?
Juhtum A	Sõltub sissetulekust ja varadest	Jah	Kui isiku sissetulek ja rahaline olukord paraneb ning osamaksetena tasumise korral.
Juhtum B	Sõltub sissetulekust ja varadest	Jah	Kui isiku sissetulek ja rahaline olukord paraneb ning osamaksetena tasumise korral.

#### Kirjaliku ja suulise tõlke kulud

Juhtumi näide	Kirjalik tõlge		Suuline tõlge		Muud piiriüleste vaidluste erikulud	
	Millal ja millistel tingimustel vajalik?	Ligikaudsed kulud	Millal ja millistel tingimustel vajalik?	Ligikaudsed kulud	Kirjeldus	Ligikaudsed kulud
Juhtum A						
Juhtum B	Kohtu äranägemisel	Tavaliselt 1,85 eurot 55 tähemärgi eest (koos tühikutega) + kulud ja käibemaks	Kohtu äranägemisel	55 eurot tunnis + kulud ja käibemaks	Kulud seoses dokumentide kättetoimetamisega välisriiki	

Viimati uuendatud: 08/11/2019

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta. Liikmesriikide sisu haldamise eest vastutavad liikmesriigid uuendavad parajasti selle veebisaidi sisu, et võtta arvesse Ühendkuningriigi lahkumist Euroopa Liidust. Kui leiate siit teavet, milles Ühendkuningriigi lahkumine veel ei kajastu, ei ole see taotluslik ja muudetakse peagi.

Juhime tähelepanu sellele, et käesoleva lehekülje  originaalkeelset versiooni on hiljuti muudetud. Valitud keeleversiooni meie töötajad parajasti tõlgivad.

### Juhtumite näiteid 3 – perekonnaõigus – elatis - Saksamaa

Liikmesriikidel paluti perekonnaõiguse küsimuses (alimendid) selgitada, milline on hageja osa kohtukulude kandmises järgmistel juhtudel:

A – riigisene juhtum. Mees ja naine on elanud mitu aastat koos, kuid ei ole omavahel abielus. Kui nende laps on kolmeaastane, lähevad nad lahku. Kohtuotsusega antakse lapse eestkostõigus emale. Ainsaks jätkuvaks vaidlusküsimuseks on alimentide summa, mille isa võlgneb emale lapse ülalpidamise ja kasvatamise eest. Emal esitab selle kohta hagi.

B – piiriülene juhtum, kui advokaat asub liikmesriigis A. Mees ja naine elavad koos liikmesriigis (liikmesriik B), kuid ei ole omavahel abielus. Kui nende laps on kolmeaastane, lähevad nad lahku. Liikmesriigi B kohtu otsusega antakse lapse eestkostõigus emale. Isa nõusolekul asuvad ema ja laps elama teise liikmesriiki (liikmesriik A), millest saab nende alaline elukoht.

Jätkuvaks vaidlusküsimuseks on alimentide summa, mille isa võlgneb emale lapse ülalpidamise ja kasvatamise eest. Emal esitab selle kohta liikmesriigis A hagi.

#### Kulud Saksamaal

##### Kohtukulud ja edasikaebuste kulud

Juhtumi näide	Kohus	Edasikaebus
	<b>Esialsed kohtukulud</b>	<b>Esialsed kohtukulud</b>
Juhtum A	Sõltub ülalpidamismõnede tasemest	Sõltub ülalpidamismõnede tasemest
Juhtum B	Sõltub ülalpidamismõnede tasemest	Sõltub ülalpidamismõnede tasemest

##### Juristi, kohtutäituri ja eksperdi kulud

Juhtumi näide	Advokaat		Kohtutäitur		Ekspert	
	Kas esindaja kasutamine on kohustuslik?	Keskmiselised kulud	Kas esindaja kasutamine on kohustuslik?	Kohtuotsuse tegemisele järgnevad kulud	Kas kasutamine on kohustuslik?	Kulud
Juhtum A	Jah	Sõltub ülalpidamismõnede tasemest	Ei	Sõltub täitemeetme liigist	Kohtu äranägemisel	Arvutatakse tunnimäära alusel, tase erinev sõltuvalt tegevusalast, maksimaalselt 100 eurot + kulud ja käibemaks
Juhtum B	Jah	Sõltub ülalpidamismõnede tasemest	Ei	Sõltub täitemeetme liigist	Kohtu äranägemisel	Arvutatakse tunnimäära alusel, tase erinev sõltuvalt tegevusalast, maksimaalselt 100 eurot + kulud ja käibemaks

##### Tunnistajale hüvitise maksmisega kaasnevad kulud

Juhtumi näide	Tunnistajale hüvitise maksmine	
	Kas tunnistajatele makstakse hüvitist?	Kulud
Juhtum A	Jah	Saamata jäänud sissetulek, maksimaalselt 17 eurot tunnis, lisaks reisikulud ja muud kulud
Juhtum B	Jah	Saamata jäänud sissetulek, maksimaalselt 17 eurot tunnis, lisaks reisikulud ja muud kulud

##### Õigusabi maksumus ja muud hüvitised

Juhtumi näide	Õigusabi	Hüvitamine	
	Millal ja millistel tingimustel seda võimaldatakse?	Kas võitnud pool võib taotleda kohtukulude hüvitamist?	Kas on olukordi, kus õigusabi tuleb abi andnud asutusele tagasi maksta?

Juhtum A	Sõltub sissetulekust ja rahalisest olukorrast	Jah	Isiku sissetuleku ja rahalise olukorra paranemisel ning osamaksetena tasumise korral
Juhtum B	Sõltub sissetulekust ja rahalisest olukorrast	Jah	Isiku sissetuleku ja rahalise olukorra paranemisel ning osamaksetena tasumise korral

#### Kirjaliku ja suulise tõlke kulud

Juhtumi näide	Kirjalik tõlge		Suuline tõlge		Muud piiriüleste vaidluste erikulud
	Millal ja millistel tingimustel vajalik?	Ligikaudsed kulud	Millal ja millistel tingimustel vajalik?	Ligikaudsed kulud	Kirjeldus
Juhtum A					
Juhtum B	Kohtu äranägemisel	Tavaliselt 1,85 eurot 55 tähemärgi eest (koos tühikutega) + kulud ja käibemaks	Kohtu äranägemisel	55 eurot tunnis + kulud ja käibemaks	Dokumentide kättetoimetamine välisriiki

Viimati uuendatud: 08/11/2019

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta. Liikmesriikide sisu haldamise eest vastutavad liikmesriigid uuendavad parajasti selle veebisaidi sisu, et võtta arvesse Ühendkuningriigi lahkumist Euroopa Liidust. Kui leiate siit teavet, milles Ühendkuningriigi lahkumine veel ei kajastu, ei ole see taotluslik ja muudetakse peagi.

Juhime tähelepanu sellele, et käesoleva lehekülje [de](#) originaalkeelset versiooni on hiljuti muudetud. Valitud keeleversiooni meie töötajad parajasti tõlgivad.

#### Juhtumite näiteid 4 - äriõigus – leping - Saksamaa

Liikmesriikidel paluti kaubandusõiguse küsimuses (leping) selgitada, milline on müüja osa kohtukulude kandmises järgmistel juhtudel:

A – riigisisene juhtum. Äriühing on tarninud 20 000 euro väärtuses kaupu. Ostja ei ole müüjale tasunud, sest tema arvates ei vasta kaubad kokkulepitule. Müüja esitab hagi, et nõuda hinna täielikku tasumist.

B – piiriülene juhtum. Äriühing, mille peakontor asub liikmesriigis B, on tarninud liikmesriigis A asuvale ostjale 20 000 euro väärtuses kaupu. Lepingu suhtes kohaldatakse liikmesriigi B õigust ja see on vormistatud liikmesriigi B keeles. Liikmesriigis A asuv ostja ei ole müüjale tasunud, sest tema arvates ei vasta kaubad kokkulepitule. Müüja esitab liikmesriigis A hagi, et nõuda ostjaga sõlmitud lepingus märgitud hinna täielikku tasumist.

#### Kulud Saksamaal

##### Kohtukulud ja edasikaebuste kulud

Juhtumi näide	Kohus	Edasikaebus
	<b>Esialsgsed kohtukulud</b>	<b>Esialsgsed kohtukulud</b>
Juhtum A	864,00 eurot	Edasikaebus faktiliste ja õiguslike asjaolude peale: 1 152,00 eurot Edasikaebus õiguslike asjaolude peale: 1 440,00 eurot
Juhtum B	864,00 eurot	Edasikaebus faktiliste ja õiguslike asjaolude peale: 1 152,00 eurot Edasikaebus õiguslike asjaolude peale: 1 440,00 eurot

#### Juristi, kohtutäituri ja eksperdi kulud

Juhtumi näide	Advokaat		Kohtutäitur		Ekspert	
	Kas esindaja kasutamine on kohustuslik?	Keskmiised kulud	Kas esindaja kasutamine on kohustuslik?	Kohtuotsuse tegemisele järgnevad kulud	Kas kasutamine on kohustuslik?	Kulud
Juhtum A	Jah	Esimese astme kohus: 1 950 eurot	Ei	Sõltub täitemeetme liigist	Ei	Arvutatakse tunnimäära alusel, tase erinev sõltuvalt tegevusalast, maksimaalselt 100 eurot + kulud ja käibemaks
Juhtum B	Jah	Esimese astme kohus: 1 950 eurot	Ei		Ei	Arvutatakse tunnimäära alusel,



							tase erinev sõltuvalt tegevusalast, maksimaalselt 100 eurot + kulud ja käibemaks
--	--	--	--	--	--	--	--

#### Tunnistajale hüvitise maksmisega kaasnevad kulud

Juhtumi näide	Tunnistajale hüvitise maksmine	
	Kas tunnistajatele makstakse hüvitist?	Kulud
Juhtum A	Jah	Saamata jäänud sissetulek, maksimaalselt 17 eurot tunnis, lisaks reisikulud ja muud kulud
Juhtum B	Jah	Saamata jäänud sissetulek, maksimaalselt 17 eurot tunnis, lisaks reisikulud ja muud kulud

#### Õigusabi maksumus ja muud hüvitised

Juhtumi näide	Õigusabi			Hüvitamine		
	Millal ja millistel tingimustel seda võimaldatakse?	Millal on toetus täielik?	Tingimused?	Kas võitnud pool võib taotleda kohtukulude hüvitamist?	Milliseid kulusid ei hüvitata kunagi?	Kas on olukordi, kus õigusabi tuleb abi andnud asutusele tagasi maksta?
Juhtum A	Väljaspool ELi asuvatele juriidilistele isikutele põhimõtteliselt õigusabi ei anta. Üldised eeltingimused: Kui pool ei ole rahaliselt kindlustatud (s.t on vähekindlustatud) ning kavandatav hagi töötab olla edukas ja ei näi olevat pahatahtlik.	Kui pärast vähekindlustatud poole ja tema pereliikmete toetuste ning täiendavate majutuskulude mahaarvamist ei jää järele rohkem kui 15 eurot. Vastasel korral on täielik toetus samuti võimalik, kuid tuleb osamaksetena tagasi maksta; osamakse suurus sõltub netosissetulekust.	1. Avaldus (advokaat ei ole avalduse puhul kohustuslik) 2. Menetlus ei ole veel lõpule viidud 3. Vt ka esimene veerg	Jah, võidetud osaluses	Kulud, mis ei olnud vältimatud hagi nõuetekohase kohtuliku menetlemise või kaitse seisukohast	Vt ka teine veerg
Juhtum B	Vt eespool juhtum A	Vt eespool juhtum A	Vt eespool juhtum A	Vt eespool juhtum A	Vt eespool juhtum A	Vt eespool juhtum A

#### Kirjaliku ja suulise tõlke kulud

Juhtumi näide	Kirjalik tõlge		Suuline tõlge		Muud piiriüleste vaidluste erikulud
	Millal ja millistel tingimustel vajalik?	Ligikaudsed kulud	Millal ja millistel tingimustel vajalik?	Ligikaudsed kulud	Kirjeldus
Juhtum A					
Juhtum B	Põhimõtteliselt kõikide kohtule esitatavate kirjalike menetlusdokumentide puhul ja kõigi tõendina esitatavate kirjalike dokumentide puhul. Kohus võib hoiduda dokumentide tõlgete tellimisest, kui kõik asja menetlevad kohtunikud	Tavaliselt 1,85 eurot 55 tähemärgi eest (koos tühikutega) + kulud ja käibemaks	Kohtumenetluse keel on saksa keel; kui kõik menetlusosalised valdavad seda hästi, puudub vajadus tõlgi kasutamiseks.	55 eurot tunnis + kulud ja käibemaks	Dokumentide kättetoimetamine välisriiki



oskavad keelt, milles dokument on koostatud.

Viimati uuendatud: 08/11/2019

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta. Liikmesriikide sisu haldamise eest vastutavad liikmesriigid uuendavad parajasti selle veebisaidi sisu, et võtta arvesse Ühendkuningriigi lahkumist Euroopa Liidust. Kui leiate siit teavet, milles Ühendkuningriigi lahkumine veel ei kajastu, ei ole see taotluslik ja muudetakse peagi.

Juhime tähelepanu sellele, et käesoleva lehekülje [de](#) originaalkeelset versiooni on hiljuti muudetud. Valitud keeleversiooni meie töötajad parajasti tõlgivad.

#### Juhtumite näiteid 5 - äriõigus – vastutus - Saksamaa

Liikmesriikidel paluti kaubandusõiguse küsimuses (vastutus) selgitada, milline on kliendi osa kohtukulude kandmises järgmistel juhtudel:

A – riigisisene juhtum. Kütteseadme valmistaja tarnib selle paigaldajale. Paigaldaja müüb seadme edasi kliendile ja paigaldab selle tema kodus. Mõne aja pärast süttib majas tulekahju. Kõik pooled (kütteseadme valmistaja, paigaldaja ja lõpptarbija) on kindlustatud. Tulekahju põhjuses ei olda üksmeelel ja keegi ei taha kliendile kahju hüvitada.

Klient esitab hagi, et nõuda kütteseadme valmistajalt, selle paigaldajalt ja kindlustusandjalt kahju täielikku hüvitamist.

B – piiriülene juhtum. Liikmesriigis B asuv kütteseadme valmistaja tarnib selle liikmesriigis C asuvalle paigaldajale. Paigaldaja müüb seadme edasi liikmesriigis A asuvalle kliendile ja paigaldab selle tema kodus. Mõne aja pärast süttib majas tulekahju. Kõik pooled (kütteseadme valmistaja, paigaldaja ja lõpptarbija) on kindlustatud oma liikmesriigi kindlustusandja poolt. Tulekahju põhjuses ei olda üksmeelel ja keegi ei taha kliendile kahju hüvitada.

Klient esitab liikmesriigis A hagi, et nõuda kütteseadme valmistajalt, selle paigaldajalt ja liikmesriigis A asuvalt kindlustusandjalt kahju täielikku hüvitamist.

#### Kulud Saksamaal

##### Kohtukulud ja edasikaebuste kulud

Juhtumi näide	Kohus	Edasikaebus
	<b>Esialgssed kohtukulud</b>	<b>Esialgssed kohtukulud</b>
<b>Juhtum A</b>	Sõltub nõutava kompensatsiooni suuruselt	Sõltub nõutava kompensatsiooni suuruselt
<b>Juhtum B</b>	Sõltub nõutava kompensatsiooni suuruselt	Sõltub nõutava kompensatsiooni suuruselt

##### Juristi, kohtutäituri ja eksperdi kulud

Juhtumi näide	Advokaat		Kohtutäitur		Ekspert	
	Kas esindaja kasutamine on kohustuslik?	Keskmissed kulud	Kas esindaja kasutamine on kohustuslik?	Kohtuotsuse tegemisele järgnevad kulud	Kas kasutamine on kohustuslik?	Kulud
<b>Juhtum A</b>	Jah	Sõltub nõutava kompensatsiooni suuruselt	Ei	Sõltub täitemeetmelisest	Ei ole seadusega nõutav, kuid sõltub sellest, kas kohus peab vajalikuks kutsuda kohale eksperdi; sellisel juhul praktikas väga tõenäoline.	Arvutatakse tunnimäära alusel, tase erinev sõltuvalt tegevusalast, maksimaalselt 100 eurot + kulud ja käibemaks
<b>Juhtum B</b>	Jah	Sõltub nõutava kompensatsiooni suuruselt	Ei	Sõltub täitemeetmelisest	Vt eespool	Arvutatakse tunnimäära alusel, tase erinev sõltuvalt tegevusalast, maksimaalselt 100 eurot + kulud ja käibemaks

##### Tunnistajale hüvitise maksmisega kaasnevad kulud

Juhtumi näide	Tunnistajale hüvitise maksmine	
	Kas tunnistajatele makstakse hüvitist?	Kulud
<b>Juhtum A</b>	Jah	Saamata jäänud sissetulek, maksimaalselt 17 eurot tunnis, lisaks reisikulud ja muud kulud
<b>Juhtum B</b>	Jah	Saamata jäänud sissetulek, maksimaalselt 17 eurot tunnis, lisaks reisikulud ja muud kulud

**Õigusabi maksumus ja muud hüvitised**

Juhtumi näide	Õigusabi			Hüvitamine		
	Millal ja millistel tingimustel seda võimaldatakse?	Millal on toetus täielik?	Tingimused?	Kas võitnud pool võib taotleda kohtukulude hüvitamist?	Milliseid kulusid ei hüvitata kunagi?	Kas on olukordi, kus õigusabi tuleb abi andnud asutusele tagasi maksta?
Juhtum A	Vt juhtumi näide nr 4	Vt juhtumi näide nr 4	Vt juhtumi näide nr 4	Vt juhtumi näide nr 4	Vt juhtumi näide nr 4	Vt juhtumi näide nr 4
Juhtum B	Vt juhtumi näide nr 4	Vt juhtumi näide nr 4	Vt juhtumi näide nr 4	Vt juhtumi näide nr 4	Vt juhtumi näide nr 4	Vt juhtumi näide nr 4

**Kirjaliku ja suulise tõlke kulud**

Juhtumi näide	Kirjalik tõlge		Suuline tõlge		Muud piiriüleste vaidluste erikulud
	Millal ja millistel tingimustel vajalik?	Ligikaudsed kulud	Millal ja millistel tingimustel vajalik?	Ligikaudsed kulud	Kirjeldus
Juhtum A					
Juhtum B	Vt juhtumi näide nr 4	Tavaliselt 1,85 eurot 55 tähemärgi eest (koos tühikutega) + kulud ja käibemaks	Vt juhtumi näide nr 4	55 eurot tunnis + kulud ja käibemaks	Dokumentide kättetoimetamine välisriiki

Viimati uuendatud: 08/11/2019

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta. Liikmesriikide sisu haldamise eest vastutavad liikmesriigid uuendavad parajasti selle veebisaidi sisu, et võtta arvesse Ühendkuningriigi lahkumist Euroopa Liidust. Kui leiate siit teavet, milles Ühendkuningriigi lahkumine veel ei kajastu, ei ole see taotluslik ja muudetakse peagi.